|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **טקסט לתרגום** | **text to translate** |  |
| **הוספת כותרת** | **גינת הרציפים - מענה לתופעת שוטטות ילדים** | **The platform garden - a response to the phenomenon of children wandering** | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **יצירת מרחב משחקי מוגן כמענה לתופעת שוטטות ילדים, מקרב אוכלוסיית חסרי מעמד אזרחי בדרום תל אביב.** | **Creating a protected play space as a response to the phenomenon of children wandering, from among the population without civil status in south Tel Aviv.** | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | בשכונות דרום תל אביב קיימת תופעה קשה של שוטטות ילדים בשעות הלילה המאוחרות, רובם מקרב אוכלוסייה חסרת מעמד אזרחי בישראל. שוטטות זו מלווה לעיתים באירועי אלימות ולהוות סכנה לביטחון הפיזי והרגשי של הילדים. לפי נתונים עירוניים, בשנת 2022 אוכלוסיית מבקשי המקלט בדרום העיר מנתה כ-30,000 איש, מתוכם כ-2,500 בני 6-12 וכ-3,500 מתחת לגיל 6. | In the neighborhoods of South Tel Aviv there is a serious phenomenon of children wandering late at night, most of them from among a population without civil status in Israel. This wandering is sometimes accompanied by incidents of violence and poses a danger to the physical and emotional security of the children. According to municipal data, in 2022 the population of asylum seekers in the south of the city numbered about 30,000 people, of which about 2,500 were 6-12 years old and about 3,500 under the age of 6. | **Project description** |
|  | אחד המרחבים העיקריים להתרחשות הלא מיטיבה הינה "גינת הרציפים" - גינה ציבורית גדולה הממוקמת בסמוך לתחנה המרכזית הישנה. המתחם מאופיין באווירה לא בטוחה ובתופעות של סחר בסמים, זנות ופשע, אשר החמירו אף יותר בזמן משבר הקורונה. | One of the main spaces for the unfavorable occurrence is the "Platform Garden" - a large public garden located near the old central station. The complex is characterized by an unsafe atmosphere and the phenomena of drug trafficking, prostitution and crime, which worsened even more during the Corona crisis. |  |
|  | על מנת לתת מענה לתופעת שוטטות הילדים, בוצע תהליך מיפוי, שהצביע על מספר מאפיינים: תופעת השוטטות בולטת בייחוד בלילות חופשת הקיץ, בהיעדר מרחב ראוי לשהייה ובעקבות האיום הנוכח בגינה, ילדי השכונה נוטים לחפש מענה במרחבים חלופיים כגון חניונים, כבישים ומתחמים אחרים. המשפחות מקרב מבקשי המקלט בשכונה הן לרוב משפחות קשות יום, והילדים נצפו משוטטים במרחבים השונים עד שעות הערב המאוחרות, וכן מתנהלים מתוך תמיכה ואחריות כלפי ילדים צעירים מאוד, ללא כלים ומיומנויות מתאימות. חלקם דיווחו כי הוריהם עובדים בשעות אלו וקרוב למחציתם ציינו כי הוריהם לא יודעים היכן הם נמצאים בעת המפגש. המציאות היומיומית של הילדים כוללת חוויות וחשיפה לאירועי אלימות, ללא הגנה ותיווך הולם. הסביבה החיצונית המעורערת משפיעה על תפיסות הילדים באשר להתנהגות נורמטיבית תקינה ורצויה, ומציבה בפניהם התמודדויות לא פשוטות. | In order to provide an answer to the phenomenon of children wandering, a mapping process was carried out, which indicated several characteristics: the phenomenon of wandering is especially noticeable during the nights of the summer vacation, in the absence of a suitable space to stay and due to the threat present in the garden, the children of the neighborhood tend to look for a solution in alternative spaces such as parking lots, roads and other areas. The families from among the asylum seekers in the neighborhood are often hard-working families, and the children were observed wandering in the various areas until late in the evening, and they behave out of support and responsibility towards very young children, without appropriate tools and skills. Some of them reported that their parents were working during these hours and nearly half of them stated that their parents did not know where they were at the time of the meeting. The daily reality of the children includes experiences and exposure to violent events, without adequate protection and mediation. The unstable external environment affects the children's perceptions of normal and desirable normative behavior, and presents them with difficult challenges. |  |
|  | בגינת הרציפים קבוצת הילדים אופיינה כרב גילית, ולמרות שמרכז הגינה מואר, הם נוטים להתקבץ באזורים החשוכים סביבה. את זמנם מבלים באכילת חטיפים, הקנטות הדדיות וכלפי המבוגרים שבסביבה. רובם הגיעו לבדם, חלקם מלווים באחים צעירים. | In the docks garden, the group of children was characterized as a rabbi, and although the center of the garden is lit, they tend to gather in the dark areas around it. They spend their time eating snacks, teasing each other and towards the adults around them. Most of them came alone, some accompanied by younger siblings. |  |
|  | **גיבוש מענה חינוכי-חברתי במרחב הגינה**  כחלק מהמאמצים ליצירת מענים לתופעה, הוקם ב-2021 פרויקט גינת הרציפים בשכונת נווה שאנן בשיתוף מינהל קהילה תרבות וספורט, מסיל"ה (סיוע למבקשי מקלט ומהגרי עבודה) ואורבן95, במטרה לקדם סביבת חיים בטוחה יותר וליצור מקום ראוי לשהייה במרחב הציבורי עבור ילדים והורים תושבי השכונה. | **Forming an educational-social response in the garden area**  As part of the efforts to create solutions to this phenomenon, the dock garden project was established in 2021 in the Neve Shanan neighborhood in collaboration with the Culture and Sports Community Administration, Mesilah (assistance for asylum seekers and migrant workers) and Urban95, with the aim of promoting a safer living environment and creating a suitable place to stay in public space for resident children and parents the neighborhood. |  |
|  | הפרויקט פעל במגוון ערוצים לפיתוח ושיפור אזור הגינה, ובמקביל צמח הרעיון להפעיל 'רחוב משחק' באיזור במטרה להכשיר מרחבים נוספים בשכונה לטובת שהייה מיטיבה ובטוחה עבור ילדים ומשפחותיהם. בנווה שאנן, לאור הצלחת הפיילוט, הפעילות הוטמעה באופן קבוע והפכה לאירוע חוזר, אחת לחודש, בתקצוב מינהל קהילה, תרבות וספורט. הפרויקט חיזק את הקשר עם הרכזים הקהילתיים- שהחלו להכיר את הילדים בשמות, את הוריהם וסיפוריהם האישיים. | The project worked through a variety of channels to develop and improve the garden area, and at the same time the idea arose to operate a 'play street' in the area with the aim of training additional spaces in the neighborhood for a beneficial and safe stay for children and their families. In Neve Shanan, in light of the success of the pilot, the activity was incorporated regularly and became a recurring event, once a month, budgeted for by the Community, Culture and Sports Administration. The project strengthened the relationship with the community coordinators - who began to know the children by name, their parents and their personal stories. |  |
|  | לצד זאת, המענה שהפעילות סיפקה היה רלוונטי בעיקר לשעות אחר הצהריים, ונושא השוטטות בלילות נותר לא פתור. חיפשנו מענה איכותי ומוגן שימשוך את הילדים, יעניין ויפתח אותם, שיהיה מענה קבוע ושידעו שיש להם מקום בטוח להגיע ולשחק. מינהל קהילה, תרבות וספורט הקצה לפעילות מבנה קטן בן 2 חדרים, חצר וגינה, בסמוך לגינת הרציפים. גיבשנו צוות של עובדים ומתנדבים שיוכלו להפעיל את המקום ולקבל את הילדים. | At the same time, the answer provided by the activity was mainly relevant to the afternoon hours, and the issue of wandering at night remains unresolved. We were looking for a quality and protected solution that would attract the children, interest and develop them, that would be a regular solution and that they would know that they have a safe place to come and play. The Community, Culture and Sports Administration assigned a small building with 2 rooms, a yard and a garden, next to the docks garden, for the activity. We have formed a team of employees and volunteers who will be able to run the place and receive the children. |  |
|  | בתחילה, ניסינו להביא לשם פעילויות של **סלתא**, אך נתקלנו במספר אתגרים - ראשית מרבית הילדים הגיעו ללא הוריהם, וסדנאות רבות מבוססות על חיזוק קשר הורה-ילד. בנוסף, נדרש ממפעילי הסדנאות להפגין גמישות ויצירתיות רבה בהעברת הפעילות, והתגברות על פערי תרבות ושפה. | Initially, we tried to bring **Salta** activities there, but we encountered several challenges - first, most of the children arrived without their parents, and many workshops are based on strengthening the parent-child bond. In addition, the operators of the workshops are required to demonstrate great flexibility and creativity in transferring the activity, and overcoming cultural and language gaps. |  |
|  | בניסיון נוסף ליצירת מענה, איגדנו "חבילת הצטיידות" למרחב המשחקי - מבחר ראשוני של משחקים תואמי גיל שנתיים עד 9, בהם ניתן לשחק לבד, בקבוצות או עם מבוגרים. במהלך הפיילוט צפינו מה עובד לילדים, אילו משחקים מושכים אותם ומייצרים עניין. | In another attempt to create a solution, we have incorporated the "equipment package" into the play space - an initial selection of games suitable for ages 2 to 9, in which you can play alone, in groups or with adults. During the pilot we observed what works for children, which games attract them and generate interest. |  |
|  | לבסוף, התגבש המענה לכדי פעילות חופשית במרחב המבנה המוגן הסמוך לגינה, אליו מוזמנים הילדים להגיע לשהות ולשחק. הצוות מפעיל את המרחב עד לשעות הלילה, ומתאים את המענים לגילים ולצרכים השונים של הילדים והפעוטות. | Finally, the answer was formed into a free activity in the space of the protected building next to the garden, where the children are invited to stay and play. The staff operates the space until the wee hours of the night, and adjusts the staff to the different ages and needs of the children and toddlers. |  |
|  | מאפייני הפעילות במרחב:   * **חוסר עקביות בהגעת הילדים והפעוטות** - אי אפשר לדעת מראש מי יגיעו, האם ומתי. (נוכחות במרחב יכולה לנוע בין 5 ל-60 ילדים ביום). * **היעדר נוכחות הורית** - ההורים לרוב עובדים, ואין ערוץ תקשורת עימם. * **הפעלת המרחב** מתבצעת על ידי רכזים קהילתיים ומתנדבים, בעיקר בשעות אחר הצהריים והערב.   **חסם רגשי מהגעה למרחב** - לעיתים לילדים ולמשפחות יש מניעה להגיע ולסמוך על גורמים עירוניים, מחשש לקבל "תווית" מסוימת. | Characteristics of the activity in the space:   * **Inconsistency in the arrival of children and toddlers** - it is impossible to know in advance who will arrive, whether and when. (Presence in the space can range from 5 to 60 children per day). * **The absence of parental presence** - the parents usually work, and there is no communication channel with them. * **The space is operated** by community coordinators and volunteers, mainly in the afternoon and evening. * **Emotional barrier from reaching the space** - sometimes children and families are prevented from reaching and trusting municipal officials, for fear of receiving a certain "label". |  |
|  | **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה, תרבות וספורט; מסיל"ה | **Partner municipal units:** Community, Culture and Sports Administration; Masilah |  |
| **אימפקט** | * **צמצום תופעת השוטטות** תוך יצירת מענה איכותי ומוגן לילדים בשעות הערב ובעת היעדרות ההורים. * **מתן מענה תואם גיל** במסגרת הפעילות, המאפשר הנאה והתפתחות הן לילדים הבוגרים יותר והן לפעוטות המגיעים עם אחיהם הגדולים. * **התרחבות הפרויקט למרחבים נוספים באזור**, לדוגמא הקצאת חדר בבית ספר באזור, ממנו נפרס מענה קהילתי. | * **Reducing the phenomenon of loitering** while creating a high-quality and protected solution for children in the evening and when the parents are absent. * **Providing an age-appropriate response** as part of the activity, which allows enjoyment and development for both the older children and the toddlers who come with their older siblings. * **The expansion of the project to other spaces in the area** , for example the allocation of a room in a school in the area, from which a community response is deployed. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **פערי תרבויות משפיעים על תפיסת השוטטות** - לחלק מאוכלוסיית מבקשי המקלט השוטטות נתפסת אחרת, מקובלת, שכן מגיעים מקהילות קטנות ומשפחתיות בהן יש ערבות הדדית ושמירה משותפת על מוגנות הילדים במרחב הציבורי. לוקח זמן לייצר תקשורת עם ההורים ולהסביר שהשעה והמרחב אינם טובים לילדים לשוטט בהם. * **יש לתת את הדעת על הדקויות הרבות של תת הקהילות, השפות והתרבויות** המשתקפים דרך האוכלוסייה המגוונת. קשה לתווך על ההבדלים בין כלל התרבויות והרגלי העבודה והתקשורת בישראל, יש להתייחס אליהם, להתאים את עצמנו ואת הפעילות. * **גיוס עובדים בשכר מתוך הקהילה אפשרו התאמה שפתית ותרבותית**, ומשכו יותר ילדים לפעילות במרחב החינוכי. * **מתחם פעילות מודולרי ונייד**, שיכלול אלמנטים מגוונים של משחק, ו**ילווה בצוות מקצועי להשגחה ותיווך סוגיות חברתיות**, עשוי לתת מענה לסוגיות העיקריות של שוטטות והיעדר נוכחות מבוגר. ניידות הכלי תאפשר פריסה רחבה של המענה על פני אזורי התקהלות שונים, ולא מקובעת למרחב מסויים. * **אימוץ צורת עבודה של ניסוי וטעייה**וכן הקפדה על **גמישות ויצירתיות מול משאבים מוגבלים**, איפשרה לנו להתנסות בחופשיות במציאת מענה מדויק לילדים ולפעוטות. | * **Cultural differences affect the perception of vagrancy** - for some of the asylum seeker population, vagrancy is perceived differently, as acceptable, since they come from small, family communities where there is a mutual guarantee and joint protection of the children in the public space. It takes time to establish communication with the parents and explain that the time and space are not good for children to wander in. * **Consideration must be given to the many subtleties of the sub-communities, languages and cultures** reflected through the diverse population. It is difficult to mediate the differences between all the cultures and habits of work and communication in Israel, we must address them, adapt ourselves and the activity. * **Recruiting paid workers from within the community enabled language and cultural adjustment** , and attracted more children to activities in the educational space. * **A modular and mobile activity complex** , which will include diverse elements of play, and **will be accompanied by a professional team to supervise and mediate social issues** , may provide an answer to the main issues of wandering and the absence of an adult. The mobility of the tool will allow a wide deployment of the response across different gathering areas, and not fixed to a certain space. * **Adopting a work method of trial and error,** as well as ensuring **flexibility and creativity in the face of limited resources** , allowed us to experiment freely in finding an accurate answer for children and toddlers. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | גמישות בהתאמה לאוכלוסיות  מבקשי מקלט  משחקיות  צמצום פערים  מרחב ציבורי | Flexibility in adapting to populations  asylum seekers  Playfulness  reducing gaps  public space | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | תוכן ושירותים קהילתיים | Community content and services | **Categories (Tel Aviv):** |